



Espace Art Gallery

ESPACE ART GALLERY

LA TERRE EST MON VILLAGE WORKS OF HAMSİ

from 07 to 30 May 2021
GSM : 00.32.497. 577.120

PRESS KIT





Espace Art Gallery

LA TERRE EST MON VILLAGE WORKS OF HAMSI

PRACTICAL INFORMATION

- PLACE

Art Gallery Area

- Address: Rue de Laeken, 83 in 1000 Brussels
- MOBILE : 00.32.497. 577.120
- E-mail: Eag.gallery@gmail.com

- Exhibition presented from 07 to 30 May 2021

- Vernissage 06 May from 6.30 pm to 9.30 pm

- OPEN :

Open from Wednesday to Saturday inclusive and on Sunday by appointment.

- CONTACTS

For any special requests, please contact via
Eag.gallery@gmail.com
Or by telephone on 0032 497 577 120

Responsible for the exhibition

Jerry Delfosse

MOBILE : 0032 497 577 120

Translation assisted by DeepL

Production of the dossier: HAMSI Boubeker - Texts and correction: Chafiaa KHEMSI

PRESS RELEASE

Espace Art Gallery

LA TERRE EST MON VILLAGE

WORKS OF HAMSI

An exhibition that resembles us, that brings us closer together

HAMSI Boubeker's magnificent and shimmering exhibition

More than 130 works on display

It is in one of the most beautiful and spacious galleries in Brussels, Espace Art Gallery, that the collection of works by HAMSI, *La Terre est mon village*, will be presented to the public from 7 to 30 May 2021. A set of acrylic paintings, gouaches on paper, ink drawings on paper and numerous plates (cold ceramics), will occupy the three levels of the gallery.

The collection, already presented on many occasions in Belgium and abroad, will be supplemented by new works, masterpieces, recently created since the confinement with new themes around the hammam.

These include several works inspired by the daily scenes of his native Kabylia. Scenes revived through his inspiration and childhood memories. His works of universal scope refer, according to the informed public, to Brueghel and to genre painting characterised by the description of human action.

The artist shows us a world that does not exist as Brueghel's scenes are no longer realities. It is a mixture of cultures, a source of inspiration.

The artist also wants, through his works, to testify, to transmit his love for the women of his childhood.

HAMSI's work is unpublished. She makes us travel through a multitude of discoveries and dreams which makes us reflect on the beauty of the landscapes, the kindness of the villagers busy in their daily life. The exhibition bears the gaze of a community which, martyred by war, has always known how to alleviate its pain by taking refuge in its human values which it has never ceased to share with others.

The works burst out in colours shimmering like a rainbow, illuminating the exhibition, and even if the spotlights were turned off, they would still shine like colourful stars.

HAMSI's work is thus part of a journey where each theme is added to the other, as if to paint us a story rich in events, full of village life, with the title of a book that has no end, and whose pictorial history gives birth to a new work every day.

An exhibition that resembles us, that brings us closer together.

All of Hamsi's art is an art of wonder.

Laurence Nitlich, director of the Art Compagny gallery in Brussels

In his sunny and multicoloured painting, HAMSI places his child's gaze on the world and gives us to see it as he would like to see it, frozen in a ray of sunshine, in a burst of laughter, sprinkled with cheerful colours, vibrant with life, in peace, harmony and sharing.

HAMSI wants to be the messenger of a Kabyle culture, of oral tradition, dear to his heart and whose extreme richness would have fallen into oblivion if he had not brought it back to us.

A lover of life, fundamentally interested in the people whose paths he crosses, he leaves in his work a trace of each experience, each encounter, each memory, as if to give proof of

his unconditional confidence in the beauty of the world and mankind. Although he has assimilated Western culture in depth, HAMSİ does not follow the trends and styles of European painting.

Faithful to his culture of origin, he constantly seeks to reconnect with the decorative and ornamental work that characterizes it. His painting is a mixture of geometric decorations inspired by tradition and "realistic and naive" representations of characters.

All HAMSİ's art is an art of wonder.

THE EXHIBITION THE EARTH IS MY VILLAGE - WORKS BY HAMSİ

The collection "La Terre est mon village" was presented in May 2010 in Paris at the Algerian Cultural Centre, in June 2013 in Bejaïa at the exhibition hall of the Regional Theatre of Bejaïa AB. Bouguermouh, and some works from the collection in February 2014, at the Paris City Hall, during the 20th "Maghreb des Livres". In March 2016, it was exhibited in Brussels at the Musée Charlier, then in April/May in Sucy-en-Brie, at the Orangery of the Château de Sucy. In May 2017, it was presented in Brussels at the Galerie-Fédactio, in July/August 2018 in Algiers, at the Palais de la Culture, "Galerie Baya". In April/May 2019, at the exhibition hall in Longwy, and in October/December 2019 at Gc Tenweyngaert in Brussels.

This collection received a well-deserved welcome and has since attracted hundreds of visitors, delighted and enthusiastic about the beauty, the theme and the originality of the works. Several articles in the press and television programmes have given the collection favourable reviews through their editions.

Here's what some personalities and art critics say about the collection La Terre est mon village.

Yasmina Khadra, writer - May 2010

"Boubeker Hamsi is the touch that stirs up the sensitive fibre in us, the one that reconciles us with the ordinary things in life. The simplicity of his work awakens us to such obvious scenes of life that it elevates naivety to the rank of the sublime. Her colours send us back to the lights that we no longer know how to appreciate in the banality of everyday life, the colours of a poet, of a skilful and accessible magician, of a griot dazzled by the sun and who makes, from each canvas, a summer, an escape, an invitation to serene contemplation, in short, a tender and gentle tranquillity. »

Fadila Laanan, former Minister of Culture of the French Community - 11 June 2013

"My visit to Bejaïa is a recognition to the artist HAMSİ Boubeker

On the fringe of her visit to Bejaïa for the opening of the exhibition of the Algerian artist who emigrated to Belgium, Boubeker HAMSİ, the Belgian Minister of Culture, Fadila LAANAN, praised the latter's place in Belgium". Belgium is generally a grey country. HAMSİ changed its colour and gave it the colour of the sun." She said in an interview with the newspaper "Al-Khabar".

Laurence Nitlich, Gallery owner - May 2016

Although he has assimilated Western culture in depth, Hamsi does not follow the trends and styles of European painting. Faithful to his culture of origin, he constantly seeks to reconnect with the decorative and ornamental work that characterises it. His painting is a mixture of geometrical decorations inspired by tradition and "realistic and naive" representations of characters from the West, [...].

All of Hamsi's art is an art of wonder".

Jeannette ALLARY, painter - 2017

"A canvas that speaks ... Your extraordinary world: precision, meticulousness, details! It's an open book! ».

Bernard GOUTTENOIR, art critic in Lyon and expert in the 2017 auction room

"his painting between BAYA and the ethnological art of ALGERIA, quite close to the gesture of DENIS MARTINEZ and includes a form of contemporary authenticity".

Pour toutes demandes particulières, veuillez contacter via

Eag.gallery@gmail.com

Ou par téléphone au 00 32 497 577 120

LA TERRE EST MON VILLAGE

WORKS OF HAMSI



His universally applicable works refer to Breughel and genre painting. There are many depictions of children's games, festivals, and craft production methods. It is a way of living together. The artist also wants to bear witness to and transmit his love for the women of his childhood.

HAMSI shows us a world that does not exist as Breughel's scenes are no longer realities. It is a mixture of cultures, a source of inspiration.

HAMSI's art is a colourful and intriguing story, his paintings are stories that speak to us and reassure us, that resemble us and bring us together.

The dialogue between the artist and the public is constantly being created through exhibitions and new creations.

A dialogue that makes our gaze wander through the canvas, and gives us pleasure in contemplating it in its intimacy, its diversity, its colours and its meticulous details, in order to better possess it.

For Hamsi, the village has no borders. The Earth is his village.

Anita NARDON, art critic - April 1992 - wrote : " Everyday life is presented in acidulous colours, without fear of opposition or contrasts, with total simplicity, in a series of works on paper of an authentic freshness that is much needed at the end of this century of speed and violence ".

In 2016, Laurence Nitlich, Director of Art Compagny said: " In his sunny and multicoloured painting, HAMSI puts his childlike gaze on the world and gives us to see it as he would like to see it, frozen in a ray of sunshine, in a burst of laughter, sprinkled with cheerful colours, vibrant with life, in peace, harmony and sharing ".



Une journée dans le village - Acrylic on canvas, Indian ink - (Triptych made up of 2 elements of 50x70 cm and 1 element of 50x60 cm)

The village is a place for meeting, interaction and social cohesion. Despite the daily difficulties encountered, these men and women carry out their tasks with joy and solidarity. United and bound together by bonds that are woven between them, all living in a village where repetitive concerns are common to all. Even the fauna and flora respond to this harmony essential to life. Such are the aspirations and expectations of the artist today. A land where love and respect for the other, tolerance and sharing reign to live together.

Conceived for others, his painting wants to be universal by the values it reveals. Human values that are the foundation of all traditional societies, the pillar of all civilisations. A painting open to the world. The Earth is his village... A village which, for the artist, has no borders.

The Kabyle village "teddert" is composed of several houses built of stone, wooden beams, clay. Vines, olive trees and fig trees adorn the paths leading to the fountain (tala), the mosque (l'djamaa'), the gathering place (tajma't), the political and religious centre of the wise men of the village.

The villagers generally come from a large family (adroum) comprising several households bearing the same name or having relations of consanguinity.

The Kabyle house (axxam) is home to a family made up of brothers and sisters, aunts and uncles, nieces and nephews... All around the tales told by the grandparents, the pillar of the household.

ARANT EXPOSITION ITINERANTE

FOREWORD...

The collection "La Terre est mon village" was presented in May 2010 in Paris at the Algerian Cultural Centre and in June 2013 in Bejaïa at the exhibition hall of the Regional Theatre of Bejaïa AB. Bouguermouh, and some works from the collection in February 2014, at the Paris City Hall, during the 20th "Maghreb des Livres". In March 2016, it was exhibited in Brussels at the Musée Charlier, then in April/May in Sucs-en-Brie, at the Orangery of the Château de Sucs. In May 2017, it was presented in Brussels at the Galerie-Fédactio, in July/August 2018 in Algiers, at the Palais de la Culture, "Galerie Baya". In April/May 2019, at the exhibition hall in Longwy, and in October/December 2019 at Gc Tenweyngaert in Brussels.

The canvases raised in acrylic and Indian ink, which represent mainly village scenes and daily work, and whose titles are eloquent: The Olive Pressing, The Potteries, On the Return from the Well, Woman in Adornment, The Morning Need or The Beautiful Kabyle...

We can see the artist's love for light and bright colours, for the women's show.

Representations of parties, weddings, souks, but also scenes of everyday life are abundant, "teeming" with life and colours. The characters, shown frontally in somewhat schematic poses, describe the activities in detail.

What emerges from most of HAMSI's paintings is first of all the candour of the drawing, the cheerfulness of the colours and the charm of the attitudes, but also the attachment to a life extremely linked to the group, to life in society where the emphasis is placed on communication, speech and singing. HAMSI's great themed compositions constantly amaze us because we discover, at each glance, a new scene, a new costume, another attitude.

Modern society is in conflict with its roots.

Thirsty for ancestral traditions and the beauty of living together, HAMSI gives life to this past by painting themes around the village, with precision, accuracy and passion.

HAMSI's works also convey human values that his parents passed on to him in his childhood, such as sharing, respect, voluntary work and offering.

Works such as L'waâda (the offering), Les Beignets, La Djemâa, Autour du kanoun, Pressage des Olives, Le Grand repas tells the daily gestures of the Kabyles in their social relationships, where each one helps the other. Collecting olives, pressing them, building a house, organising parties, are the fruit of voluntary work.

HAMSI's paintings plunge us, in our turn, into our childhood, and make us discover the richness of our past.

The exhibitions, already presented, have brought together children, young people, old people, art lovers, collectors, the rich, the poor... In short, people who have come together around the paintings, to better share what they have in common. It is an exhibition that speaks to the human being.

HAMSI's work is a real bridge between visitors eager to discover the social life, the habits and the culture of others.

Here is an artist who uses certain repeated compositional schemes adapted to the different scenes but maintaining the effect of surprise.

Moreover, he uses rather original supports for a naive painting.

HAMSI's art is a multicoloured story that intrigues. His paintings are stories that speak to us and reassure us, that resemble us and bring us together. The dialogue is constantly created between the artist and the public, as exhibitions and new creations take place. A dialogue that makes our gaze wander through the canvas, and gives us pleasure in contemplating it in its intimacy, its diversity, its colours and its meticulous details, in order to better possess it...

For HAMSI the village has no borders. The Earth is his village.

KABYLIA DREAMS OF HAMSI



Pictures of youth. At the top left of the photo, the artist with his mother.



HAMSI Boubeker was born in Algeria on 22nd April 1952 in a small town in Kabylia, Bejaïa, in the middle of the Algerian war. He comes from a family of eleven children. Since 1979, he has been living in Belgium and obtained naturalisation in 1990. Musician, singer, storyteller and painter, HAMSI is a versatile and self-taught artist whose reputation is well established in Belgium and abroad.

A citizen of the world, he actively participates in projects in favour of peace: 1988 record book for Unicef, 1994 "Hands of Hope" - Peace through respect for cultures in more than 82 nations, founder of the Association for Afous Peace, awarded by UNESCO in 2000.

In his sunny and multicoloured painting, HAMSI puts his child's gaze on the world and gives us to see it as he would like to see it, frozen in a ray of sunshine, in a burst of laughter, sprinkled with cheerful colours, vibrant with life, in peace, harmony and sharing. HAMSI wants to be the messenger of a Kabyle culture, of oral tradition, dear to his heart and whose extreme richness would have fallen into oblivion if he had not brought it back to us.

A lover of life, fundamentally interested in the people whose paths he crosses, he leaves in his work a trace of each experience, each encounter, each memory, as if to give proof of his unconditional confidence in the beauty of the world and of mankind.

Although he has assimilated Western culture in depth, HAMSI does not follow the trends and styles of European painting.

Faithful to its culture of origin, it is constantly seeking to revive the decorative and ornamental work that characterises it. His painting is a mixture of geometric decorations inspired by tradition and "realistic and naive" representations of characters.

All HAMSI's art is an art of wonder.



La Femme et son enfant
Acrylic, Indian ink on canvas (30x40 cm)

PRESENTATION OF SOME WORKS

LA TERRE EST MON VILLAGE WORKS OF HAMSI



Algiers Palace of Culture - "Baya" Gallery - July 2018



La Besogne du matin - Acrylic and Indian ink on canvas (70x90 cm)



Pressage des olives - Acrylic and Indian ink on canvas (70x90 cm)



Préparatifs du grand repas - Acrylic and Indian ink on canvas (50x70 cm)



Le Grand Repas - Acrylic and Indian ink on canvas (70x90 cm)



Jour de fête - Triptych made of 3 elements of 70 x 90 cm, acrylic and Indian ink on canvas

Le mariage est la fête la plus importante. Elle s'articule bien évidemment sur la mise en valeur de la mariée. La mariée reçoit le coffre qui contiendra ses effets personnels lorsqu'elle s'installera chez son mari. Elle est parée de ses plus beaux vêtements et bijoux, ses mains et ses cheveux sont teints au henné. Ce sont des mariages qui se font avec peu de moyens et il n'y a pas de dot. Le mariage se fait souvent au sein d'une même famille, dans une même tribu, dans un même village. La fête du mariage, comme beaucoup de fêtes, est accompagnée d'un repas dont le plat traditionnel fait partie de la fête.

Ici, on voit au milieu de l'œuvre, la mariée accompagnée d'un groupe de femmes, pour la cérémonie du henné.



Assia - Acrylic and India ink on canvas (50x70cm)



Femme Parée - Acrylic and India ink on canvas (50x70cm)



Le Cortège de la mariée - Acrylic and India ink on canvas (50x70cm)



Le Bain maure - Acrylic and India ink on canvas (50x70cm)



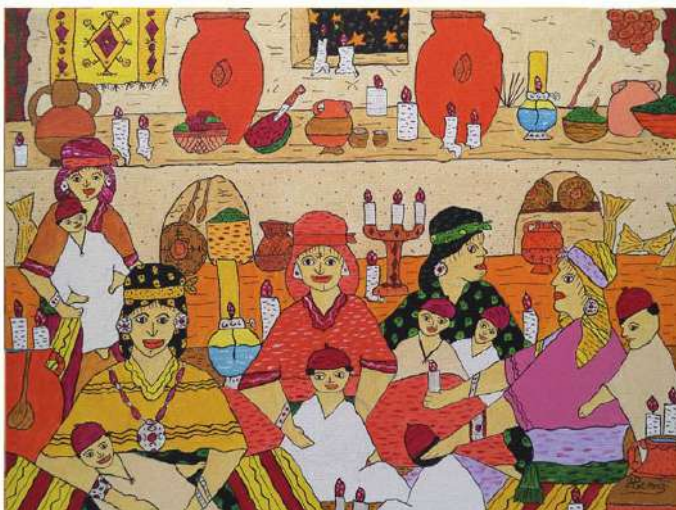
La Grande Famille - Acrylic, Indian ink on canvas - (72x99 cm)

As mentioned before, Kabyle families generally have a large number of children. It is they who will take up the torch of their forefathers in the near and distant future.

Here the artist wanted to represent the whole of a large family: grandparents, parents, married men and women and their grandchildren. The number of people seems exaggerated. The artist wanted to do this, in a way that is both intentional and unavoidable, in order to mark the importance of the family as well as that of the home. A work which is not the fruit of chance but is the anchoring of the artist and his childhood in this landscape, since Hamsi also comes from a large family of eleven children.

In this type of family, marriages are usually between cousins, in order to preserve the family, the inheritance and to ensure the succession within the same family.

In the work, one of the children holds a photo. In this way, he pays homage to his deceased great-grandfather, so as not to be forgotten.



Autour du conte
Acrylic and Indian ink on canvas (30x40 cm)



Autour de l'enfant circoncis
Acrylic and Indian ink on canvas (30x40 cm)



La Cuisine du jour - Set of 4 elements of 70x90 cm, acrylic and Indian ink on canvas (90x280 cm)

The role of women in Kabyle society is very important. She takes care of the house and the children, which implies that she has to think about education, food (preparing the meal but also growing the food, preserving it), making and maintaining clothes. Her role is primordial and she has everything to say in the house. The father relies on her for all the daily tasks. The pejorative idea of the "housewife" does not exist in Kabylia because her domestic work is highlighted. She is the mistress of the house, the father gives part of the pay to his wife. The hardest work has always been done by men.

The aim of HAMSİ is to highlight the work of the woman in her house and the creativity she shows in her home (decorations, songs, tales, etc).

Among the tasks, the preparation of butter and whey. The women place the milk in a gourd which they hang from a beam in the ceiling and then swing it while singing. The songs are sometimes very slow and a cappella, sometimes very rhythmic and accompanied by the bendir (or tambourine).

The preparation of the couscous requires a lot of work. This work is often done in the courtyard of the house with the other women of the village: you have to roll the semolina, pass it, cook it and then prepare the meat and vegetables.

Weaving is an essential task. It allows us to make blankets and clothes. First the sheep must be sheared, the wool spun and dyed, then woven, taking care to decorate it.

In the past, the women of Kabylia did not possess manufactured household tools bought at the market as is the case today. They made the jars or akoufi, bowls, dishes and tajines themselves according to very old techniques. It was a question of fetching good clay, kneading it and getting rid of the impurities, then they had to shape the object, decorate it, varnish it and cook it...



Pause culinaire - Acrylic and Indian ink on canvas (50x70 cm)



Le Repas - Acrylic and Indian ink on canvas (50x70 cm)



Les Potières - Acrylic and Indian ink on canvas (50x70 cm)



Le Retour de la pêche - Acrylic and Indian ink on canvas (50x70 cm)



La Grande pêche - Acrylic and Indian ink on canvas (50x70 cm)

The plate collection - Cold ceramics on plates

The artist also has a whole collection of painted, cold ceramic plates. Part of it was presented during his exhibition in February 2008 at the Maison de la Francité, and in April 2016 at the Musée Charlier. Plates of various shapes representing still lifes, women during their daily work, fish, the henna rite.



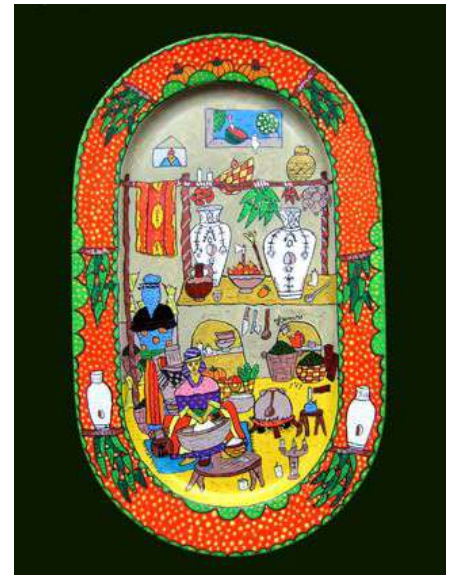
La Nuit du henné
Set of five plates - Cold ceramic on plate



La Nuit du henné - Continuation of the series



Bouquet ensoleillé



Intérieur



Les Fruits assortis



Bouquet éternel

SOME EXHIBITIONS TO DISCOVER

Théâtre Régional de Bejaïa AB. Bouguermouh - Algéria - Bejaïa
FROM 27 MAY TO 20 JUNE 2013

Musée Charlier - Belgium - Bruxelles
FROM 04 TO 30 MARCH 2016 - More than 70 works exhibited

L'Orangerie du Château - France - Sucy-en-Brie
FROM 09 APRIL TO 29 MAY 2016 - More than 70 works exhibited

Palais de la Culture - Galerie « Baya » Algéria - Algiers
FROM 29 JULY TO 20 AUGUST 2018

Théâtre Régional de Bejaïa AB. Bouguermouh - Algérie - Bejaïa
FROM 27 MAY TO 20 JUNE 2013



The official opening of the exhibition in the presence of the Minister of Culture of the French Community of Belgium, Mrs Fadila LAANAN, the Wali of Bejaïa, Mr Hamou Ahmed Touhami, the Alderman of the City of Brussels, Mrs Faouzia Hariche, the Director of Wallonie Bruxelles en Algérie, Mr Roger Hotermans, the Head of Culture of the Wilaya, as well as in the presence of the elected representatives of the City of Bejaïa.

The public, who came in large numbers, discovered the 25 works of the artist HAMSİ and was pleased with the enhancement and artistic quality of the works exhibited.

The visitors were able to find in the painted scenes, a large part of their village childhood, but also liked certain themes which comforted them in a concern to safeguard the customs of Kabylia. Moreover, they testified, through the guestbook, of the beauty of the colours and the work so meticulous and original (see some testimonies).

Workshops were animated every day (except Fridays) from 10 am to 6 pm by HAMSİ Boubeker, Miss KACI Siham and Miss TAIBI Hakima.

In connection with the exhibition, this workshop offered the children the opportunity to familiarise themselves with the works on display, and then to create drawings in their turn in relation to one of the subjects described in each work.

Many of them were accompanied by their parents, who came to discover the exhibition in the presence of the artist, and were then invited to make a drawing inspired by one of the paintings on display.

The opening of the exhibition took place on 26 May and was a huge success.



Conclusion

Ce qui se dégage de la plupart des dessins et gouaches d'HAMSI Boubekur c'est d'abord le bonheur du dessin, la gaieté des couleurs et le charme des attitudes mais aussi l'attachement à une vie existentielle liée au groupe, à la vie en société où l'accent est mis sur la communication, la parole et le chant.

Les grandes compositions à thème d'HAMSI Boubekur nous étonnent sans cesse car on y découvre à chaque regard, une nouvelle scène, un nouveau tableau, une autre attitude.

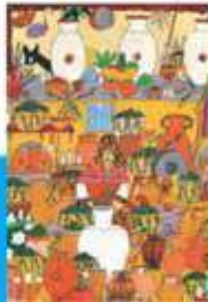
Voilà un artiste qui utilise certains schémas de composition répartis, adaptés aux différentes scènes mais en maintenant l'effet de surprise. En outre, il utilise des supports aussi variés pour une peinture telle.

LE GRAND REPAS

Illustration pour le livre "Le Grand Repas"

LA FEMME ET LES OLIVES

Illustration pour le livre "La Femme et les Olives"



INFORMATIONS PRATIQUES

Titre de l'exposition: La Terre est mon village
Exposition présentée du 17 mai au 30 juin 2013
Ouverture: Tous les jours de 10h à 18h - Entrée libre
Lieu: Théâtre Régional de Bejaia - Malek Bouaguerrouh de Bejaia - Hall des expositions

Responsable chargé de la communication
N° de téléphone: 033 21 23 21 47
Fax: 033 21 23 21 42
E-Mail: art@tr.bejaia.dz

Un atelier pour les enfants

En lien avec l'exposition, un atelier propose aux groupes d'enfants de réaliser leurs propres créations avec des objets quotidiens, puis de les exposer à l'occasion des deux expositions avec un des sujets que traite Hamsi Boubekur.

Les ateliers seront animés par :

Mlle YACINE BOUAMRI, Chargée de l'Éducation et de la Culture
Mlle YACINE BOUAMRI, Chargée de l'Éducation et de la Culture

Sponsoring:

Le THÉÂTRE RÉGIONAL, MALEK BOUAGUERROUH DE BEJAIA, l'Association pour l'Architecture Albert ROGER, le Théâtre de Bejaia et les MUSEES de Bejaia, grâce à ce que la commune leur a offert au ministère de la Culture en 2005. L'Etat algérien en l'honneur de Hamsi Boubekur, le Théâtre Régional de Bejaia par le comité exécutif Malek Bouaguerrouh, le jour 15 Mars, la dédicace des artistes à la Bejaia, Hamsi Boubekur.

Artiste

HAMSI Boubekur - www.hamsi.bejaia.dz - hamsi@hamsi.bejaia.dz



Avec le soutien de
Walid Bouaguerrouh, Ministre de la Culture
et de l'Éducation
Bejaia - Bejaia en Algérie



La Terre est mon village

Exposition des œuvres
d'HAMSI Boubekur

du 17 mai au 30 juin 2013

AU THÉÂTRE
RÉGIONAL DE BEJAIA
MALEK BOUAGUERROUH
Hall des expositions

La Banque de Données:

- * Artistes plasticiens: 24 dont 09 femmes.
- * Artisans: 27 dont 19 femmes.
- * Sculpteurs: 10. L'opération de recensement est toujours en cours.

«Chaque homme est une humanité, une histoire universelle»
- A. Blok, auteur

Hommage à Boubekur Hamsi
Chanteur, musicien, assistant
ethnomusicologue et artiste peintre.



Hamsi Boubekur est un artiste pluriel. Reconnu en Europe notamment en Belgique, cependant méconnu en Algérie comme à Bejaia sa terre natale.

Né le 22 Avril 1952 à Mezoug dans la Wilaya de Bejaia, dans une famille de 11 enfants en plein guerre de libération nationale.

Passionné par l'art dès sa tendre enfance. D'abord, choriste à 11 ans au conservatoire de Bejaia, chez le grand maître du chant arabo-andalou Cheikh Sadek El-Bejjouai.

Le jeune Hamsi a été initié à plusieurs répertoires musicaux: andalou, chaâbi et Kabyle. Quelque temps plus tard, il monte sur Alger, à la fois, pour faire des études et tenter sa chance. Il y découvre en particulier le chant polyphonique, un univers merveilleux.

Puis, sous l'appel du devoir national, avant d'être incorporé sous les drapeaux pour le service national de 1976 à 1978 où il crée et dirige un groupe de musique de sa césenne, Boubekur Hamsi réalise ses premiers 45 tours (Houria-Nedjma).

Couverture professionnelle le conduit au centre de recherches anthropologiques, préhistorique et ethnologiques à Alger (CRAPE) en qualité d'assistant ethnomusicologue. Le centre est dirigé alors par Mouloud Mammeri, célèbre anthropologue et écrivain.

En 1979, départ vers la France où Boubekur Hamsi réussit à éditer plusieurs 45 tours aux éditions Anawa.

Deux années plus tard le destin dirige un autre cap. Une nouvelle

destination. Hamsi Boubekur, s'installe à Bruxelles en 1981 et aussitôt crée un groupe de musique et organise des tournées en Belgique, en France, en Hollande et en Suisse.

Sa position statutaire d'artiste le pousse à prendre position sur les questions de société. Il milite dans un mouvement antiraciste pour la non-violence et la paix dans le monde. Le thème de la Paix dans le monde, va devenir l'identité sur laquelle s'étoffera l'œuvre artistique future de l'artiste.

Ensuite, plusieurs albums ont vu le jour entre 1982 et 1989. Il compose la musique du film documentaire de Kamel Dehane sur Kateb Yacine «L'Amour et la révolution», comme il compose également celle de «Territoires de la mémoire» pour la communauté Française.

Boubekur Hamsi élargit encore ses modes d'expression, en plus du chant, de la musique, de l'ethnomusicologie, il se met à l'écriture des contes pour enfants. Il réalise à ce sujet pour le compte de l'UNICEF plusieurs travaux s'inscrivant dans le cadre de la célébration de l'année internationale pour la paix. Des petits livrets ont été réalisés: «Si tu veux la paix, prépare l'enfance», «Le Vieux, l'enfant et la canne» (édition Castelmann), «Tourna et la forêt traquée» (édition Harmattan).

C'est seulement, qu'en 1988 que Boubekur Hamsi rencontre le peintre. L'art de peindre - en ce qu'il a de magique et de vital - il s'adonne à la peinture dite naïve. Une année plus tard (1989) il obtient le premier prix du concours international du musée d'art naïf de Latine en Belgique.

Boubekur Hamsi sentille

trouver enfin sa voie. À partir de 1990, il enchaîne les expositions. Il expose à Bruxelles, Paris, Londres, Pays-Bas, Suisse... La même année, 1990, Boubekur Hamsi profite de sa présence en Algérie pendant la saison estivale, pour se faire connaître en exposant ses toiles au Théâtre Régional de Bejaia.

Quelque temps après, un grand projet voit le jour: «Lands of Hope» ou «Les mains de l'Espoir». Alors, l'artiste a besoin d'un cadre associatif qui puisse porter ses projets. Il crée en ce sens l'association «AFOUS» (Amis en Kabyle). Celle-ci sera soutenue par l'UNESCO dès les années 2000, sous le label «Action phare pour la Culture de la Paix». Une action est engagée en faveur de la paix dans le monde «la ronde de l'Espoir» (devenue par la suite «la ronde Universelle»). Elle aura une audience universelle. D'abord, en Europe (Belgique, France, Bourse, Hollande, Allemagne...) et ailleurs au Maghreb et en Afrique (Algérie, Sénégal...)

L'opération ne cesse de mobiliser. Les visiteurs dessinent l'empreinte de leurs mains et dressent un commentaire en faveur de la paix dans le monde. Celle-ci se veut à dimension universelle dont la vocation sera à caractère humaniste. Une véritable campagne en faveur de la tolérance et de la fraternité. Des scènes et des personnalités ont bien voulu prêter leur appui (Arafat, Abbé-Pierre...) en offrant leurs mains en faveur de la non-violence et de la paix dans le monde «les mains de l'Espoir, une main pour la Paix par le respect des cultures». Plus de 80 nations ont pris part activement à l'opération.



Musée Charlier - Belgium - Bruxelles
FROM 04 TO 30 MARCH 2016 - More than 70 works exhibited

On this occasion, the artist was awarded the title of "Honorary Citizen" by the Mayor of the town of Saint-Josse, Mr Emir KIR, at the opening of the exhibition.

The collection " La Terre est mon village " seduced the guests, by the beauty of the paintings, the subjects and especially the shimmering colours which give a feeling of serenity and deep warmth in this beautiful Charlier Museum.

All the speakers underlined the remarkable artistic work of the painter, his generosity, his contribution to humanitarian activities in favour of peace, tolerance and respect for others.



«On retrouve dans son travail son âme d'enfant tant à travers des thèmes abordés qu'au fil des couleurs chatoyantes utilisées.»



HAMSI Boubeker, villageois planétaire

Issu d'une famille nombreuse, Hamsi Boubeker a vu le jour en 1952 à Bejaïa, dans les prémices de la guerre d'Algérie. Habitant Saint-Josse depuis plus de 25 ans, cet artiste polyvalent et autodidacte est devenu un musicien, chanteur, conteur et peintre reconnu, dont la réputation n'est plus à faire tant en Belgique qu'à l'étranger.

Habitué à écouter chanter sa mère et sa grand-mère lors des mariages, Hamsi intègre, à onze ans, le Conservatoire traditionnel de son village natal en tant que choriste, où il prend des cours auprès du célèbre Sadek El Bejaoui, le «maître incontesté de la chanson andalouse».

Animé par le désir d'en faire son métier, celui-ci tente l'aventure en France, et émigre à Paris en 1977 chez une de ses sœurs en vue d'enregistrer son premier album. Quand arrive la date butoir d'expiration de son visa, le disque de musique traditionnelle n'est pas encore prêt. Il part alors risquer sa chance en Belgique. Par un heureux hasard, il fait la connaissance de Serge Moureaux, qui lui conseille d'aller à l'ambassade belge en Angleterre pour obtenir un visa d'artiste. À force de pugnacité, il devient le premier chanteur kabyle à tourner en Belgique dans les années 80.

Au-delà des nombreux concerts prestés au chant et à la guitare auprès de publics variés, il produit également des cassettes audio, deux vinyles (45 tours) et un album de contes berbères de Kabylie dont il réalise lui-même l'illustration de la pochette. Aidé par un voisin, il apprend les techniques de base du dessin, ce qui lui permet de représenter fidèlement des personnages présents dans les contes. Il s'émotive de ce nouveau mode d'expression. Touché à cette période par le décès de son père et lassé d'endosser le rôle de manager/producteur, il abandonne peu à peu la musique pour se consacrer exclusivement à la peinture.

Dès la fin des années 80, il commence à exposer dans des Centres culturels. Hamsi est tourné vers le monde, il voyage et exporte ses tableaux en Europe, mais aussi en Algérie. L'art rythme son quotidien, lui donne du courage, lui permet de faire face à la perte de sa mère et à l'absence de sa famille en Belgique.

Son attrait pour l'art naïf lui permet de remettre au goût du jour des motifs traditionnels, présents sur les tapisseries et les poteries, qui servaient de moyen de communication entre les femmes algériennes. Ses dessins parlent de ses souvenirs d'enfance, de contes et légendes, de rites ou encore de traditions, comme par exemple une cérémonie de mariage retracée sur une série d'assiettes, une toile représentant la guemra berbère «Kahina», ou encore «Le marché des figues de barbarie» illustrant les célèbres concours kabyles de mangeurs de figues. On retrouve dans son travail son âme d'enfant tant à travers des thèmes abordés qu'au fil des couleurs chatoyantes utilisées. La peinture d'Hamsi lutte contre l'oubli qui menace sa culture et communique l'image globale d'une contrée, d'un mode de vie, tout en lui donnant une dimension onirique. Sa peinture est un mélange de décors géométriques inspirés de la tradition et de la représentation «réaliste et naïve» de personnages. Humanistes et anthropologiques, ses toiles sont régulièrement comparées au travail de Brueghel; ce dernier l'a notamment inspiré pour «Le grand repas».

En 1994, ce citoyen du monde s'active sur un nouveau projet. «Les mains de l'espoir» - la paix par le respect des cultures dans plus de 82 nations - pour lutter contre le racisme, sensibiliser au respect des droits humains (www.mainsespoir.be). Découperont cinq ans plus tard, de grandes fresques picturales représentant des mains décorées au henné installées dans la station de métro Lemnienne, où se croise au quotidien une population multiculturelle. Une marque de reconnaissance inestimable pour Hamsi, heureux que son travail soit visible pour le grand public dans un lieu populaire et de compter parmi les 50 références artistiques belges présentes dans les stations du transport bruxellois. La Ministre de la Culture de la Communauté Française, Fadila Laanan, l'honore en 2009 du titre d'Officier de l'Ordre de la Couronne, décoration octroyée par l'État pour son mérite artistique.

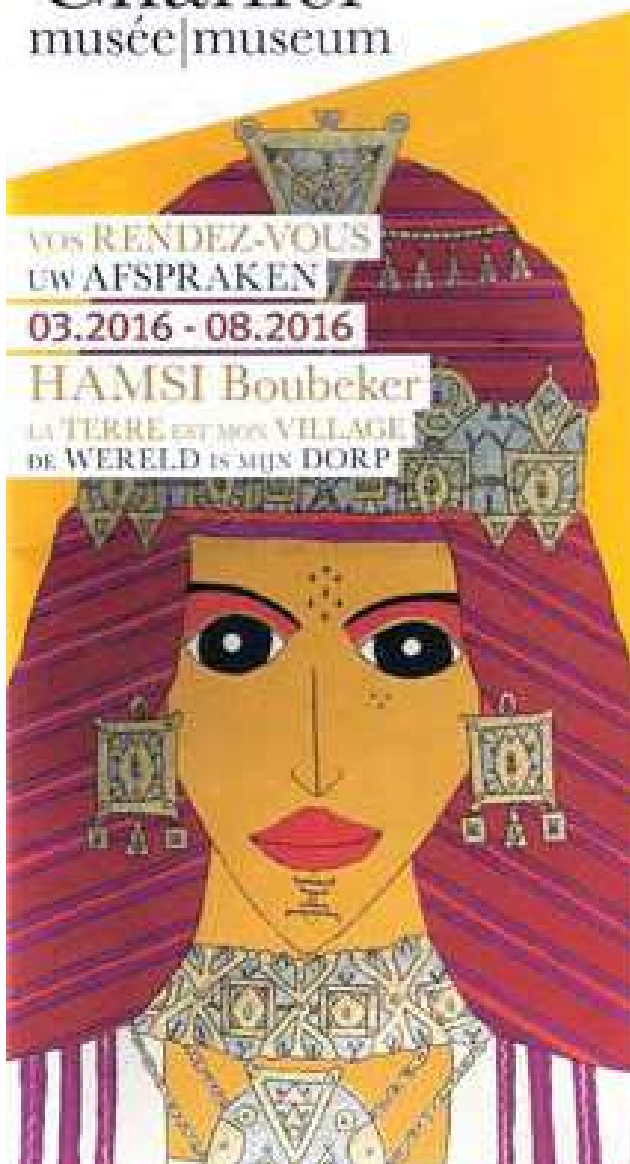
Pour sa collection «La terre est mon village», présentée pour la première fois en Belgique (après Paris et l'Algérie), il retrouve le Musée Charlier où il a présenté plus de 70 œuvres en mars 2016: scènes de villages, tâches quotidiennes, richesses culturelles aujourd'hui en péril face à l'urbanisation. «Une exposition qui nous rassemble, qui nous rapproche» précise son auteur. À cette occasion, Hamsi Boubeker a été honoré Citoyen d'Honneur de Saint-Josse.

Les 3 endroits préférés d'Hamsi sont: le restaurant Omiros et ses charmants patrons, la place Saint-Josse et la commune en elle-même, ce village planétaire. Hamsi ne manque pas de rappeler son attachement à sa commune d'adoption. Il s'est d'ailleurs investi à plusieurs reprises dans les activités socio-culturelles communales (collaboration durant 5 ans avec le Musée Charlier: fête de la musique...). Il est aussi l'investigateur du projet «Moi aussi j'ai un rêve» (en référence au discours de Martin Luther King «I have a dream») réalisé avec les enfants des écoles primaires de Saint-Josse.

Une émission dans le programme «L'invitation» lui a été consacrée début mars 2016 sur la Trois (RTBF).
À découvrir sur le web via www.rtbf.be/l'invitation.

INFO www.hamsi.be

Charlier musée | museum



L'Orangerie du Château - France - Sucy-en-Brie
FROM 09 APRIL TO 29 MAY 2016 - More than 70 works exhibited



The Kabyle village, dreamed of by the painter HAMSI, arouses enthusiasm among a large public and amazed by the beauty of more than 40 works, exhibited until May 29th, at the Orangery of the Château de Sucy-en-Brie.

Mrs Marie-Carole Ciuntu, Mayor of Sucy-en-Brie and Vice-President of the Île-de-France Regional Council, stressed that the exhibition honours the whole town, as it symbolises the why of our struggle to look into its past in order to better understand the future, and that is simply magnificent.

Indeed, the theme of the exhibition? "An exhibition that resembles us, that brings us closer" has achieved its objective based on the comments of visitors. It shows us the daily and collective work of the villagers: weaving, pottery, preparation of whipped milk, butter, pancakes, work in the gardens and fields, olive picking and pressing, celebrations such as weddings, birth of a child... An exhibition with joyful and shimmering colours.

In reality, these are scenes where every visitor to the exhibition felt like an actor himself, and found, in a way, a sense of well-being after having peeled each work.

The public thanked the artist for having brought warmth, lots of colour, joy, serenity and comfort to the Orangery of Sucy-en-Brie in these moments of conflict and sadness.



Sucy en brie

Marie-Carole Ciuntu

Maire de Sucy-en-Brie
Vice-président du Conseil Régional
d'Ile-de-France

Luc Bourcier

Adjoint au Maire
en charge des Affaires Culturelles

& L'équipe du Centre Culturel

Ferme de Grand-Val

ont le plaisir de vous inviter au vernissage de l'exposition

La TERRE est mon VILLAGE

ŒUVRES D'HAMSI Boubeker

Une exposition qui nous ressemble, qui nous rapproche

Vendredi 8 avril 2016 à 19h

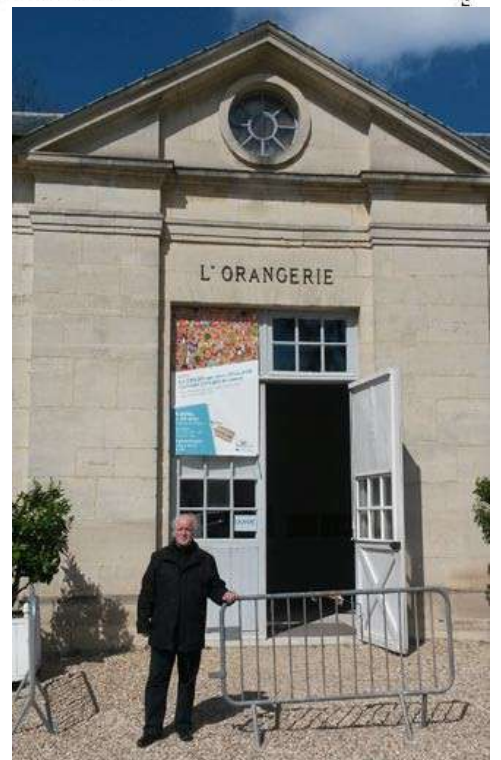
Orangerie du Château - Avenue Georges Pompidou

Exposition du 9 avril au 29 mai 2016 / Orangerie du Château

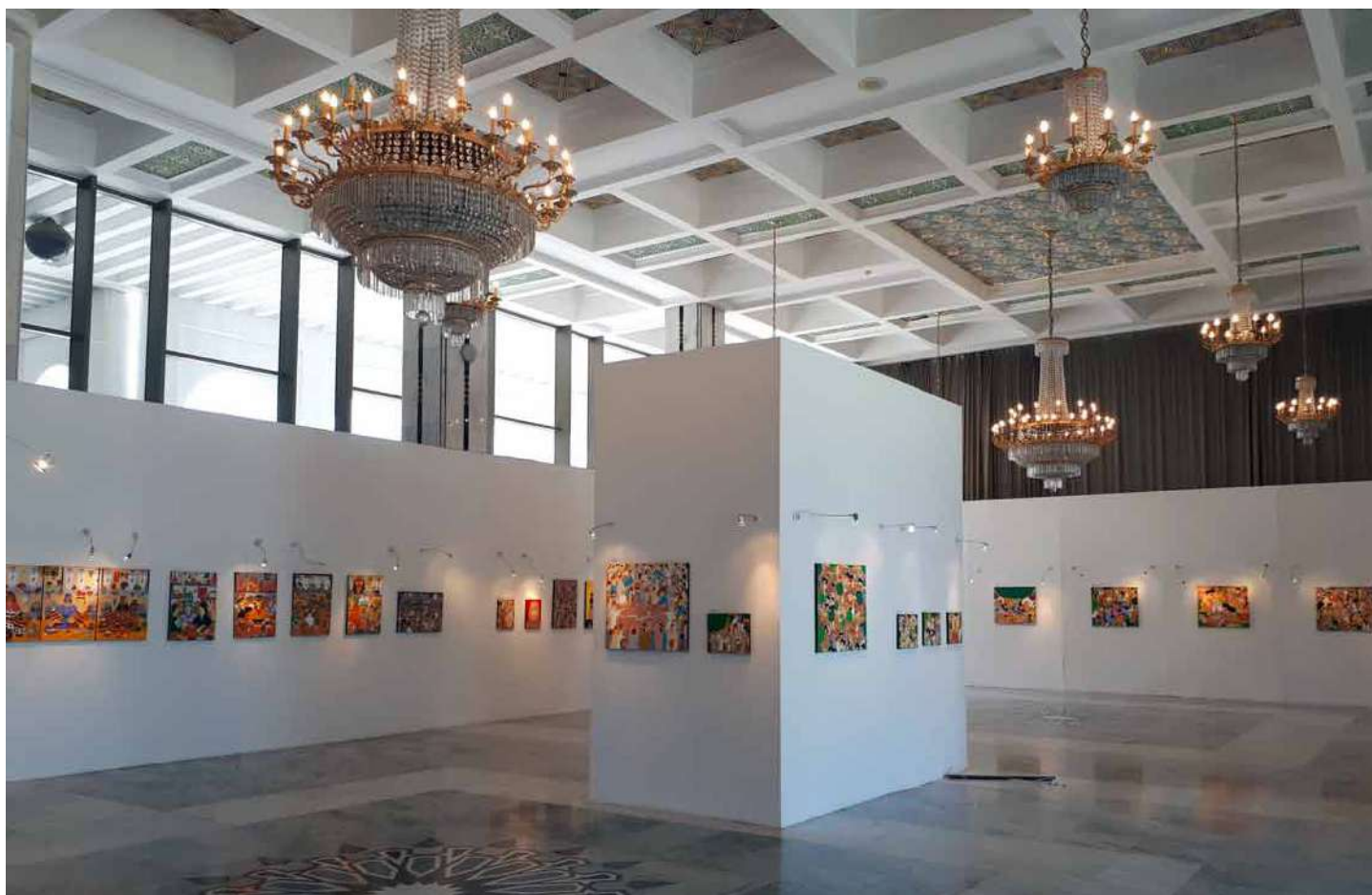
Entrée libre mer. & sam. 9h -12h et 15h -18h, dim. 15h -18h

Renseignements : 01 45 90 25 12

rand Village» acrylique sur toile 70x90cm



Palais de la Culture - Galerie « Baya » Algérie - Algiers
FROM 29 JULY TO 20 AUGUST 2018



From Brussels to Algiers, a vernissage in colours that resembles us, that brings us closer...

"The Earth is my village", works by HAMSİ

Palace of Culture of Algiers Moufdi Zakaria - "Baya" Gallery

Despite the summer period and the various events taking place in parallel in Algiers, and as usual, the exhibition of HAMSİ's works attracted a large public who came to discover or rediscover the artist's paintings.

The important media in Algeria (TV, radio and written press) gave a wide echo to the exhibition of the works of the artist HAMSİ, which took place at the Palace of Culture of Algiers Moufdi Zakaria - "Baya" Gallery. Among these media, the JT of Canal Algérie, the programme "Diasporama", Radio Algérie Internationale, Radio Culture, the written press APS, El Watan, El Moudjahid, Liberté, Le Soir d' Algérie, Algérie Patriotique, L'Expression, and many others.

The vernissage was inaugurated by the speeches of an official from the Ministry of Culture, the ambassador of the Kingdom of Belgium in Algiers and the artist.

Also present were the Director of the Palace of Culture, the Ambassadors of Croatia and Norway, the German Chargé d'Affaires and personalities from the world of art and literature: Mrs Djoher Amhiz, Mrs Samia Bensemane, Omar Fetmouche ...

In his speech, HAMSİ, after presenting the theme of his exhibition, spoke of his great joy to meet the Algerian public again. He also spoke of his great gratitude to Belgium for recognising his artistic and humanitarian work.

PALAIS DE LA CULTURE D'ALGER MOUFDI ZAKARIA

G
A
L
E
R
I
E
B
A
Y
A



LA TERRE EST MON VILLAGE OEUVRES D'HAMSI Boubeker

Sous le Haut Patronage
du Ministère de la Culture Algérienne
et de
l'Ambassade du Royaume de Belgique à Alger

INVITATION
VERNISSAGE
26/07/2018 > 18h

EXPOSITION
29/07/2018 > 22/08/2018

Plateau des Annassers, Kouba - Alger
Tél. : Tél : 0776 147 893 ou 0672 147 893

Le vernissage sera rehaussé par la présence
du Ministre de la Culture Algérienne,
Monsieur Azzedine Mihoubi,
par son Excellence l'Ambassadeur
du Royaume de Belgique à Alger,
Monsieur Pierre Gillon.



sabam



Loterie Nationale





INDIVIDUAL EXHIBITIONS

1988

April, Brussels, Cultural Centre for Immigrants
June, Chaumont-Gistoux, House of Secularism

1989

February, Brussels, Musée Charlier
March, Brussels, Foyer culturel de Jette
June, Brussels, artist's studio
September, Brussels, Tower Bridge restaurant
December, Brussels, Amicale des Algériens

1991

April, Brussels, Musée Charlier
October, Paris, Algerian Cultural Centre

1992

October, Lasne, Museum of Naive Art - First
International Prize for Naive Art

1993

April, Brussels, Centre L'Oasis
May, London, Africa Center Gallery
December, Paris, Galerie Librairie L'Harmattan

1994

June, Ris Orangis (France), Cultural Centre

1995

November, Brussels, Flemish Administrative Centre

1996

May, Mol, Cultural Centre
July, Strasbourg, European Parliament
November, Soignies, Art Centre

1997

January, Brussels, International Centre
February, Emmen (The Netherlands), Art Centre
Mars, Brussels, Museum Hall in Schaerbeek
Mars, Charleroi, Social Film Festival
October, Charleroi, Maison de la Laïcité

1998

January, Brussels, Museum of Spontaneous Art
At the same time Community Atrium
French

May, Antwerp, 'Oud Badhuis'.

June, Paris, Algerian Cultural Centre

October, Brussels, Curo-Hall

December, Aiseau-Presles, Cultural Centre

1999

January, Brussels, Administrative Centre Heysel
October, France, Galerie de l'Écureuil à Romans
June, Netherlands, Assen Museum

2001

February, Brussels, Galerie Les Chartreux

2002

April, Cultural Centre of Schaerbeek

2003

June, Paris, Institut du Monde Arabe (collective).
Illustrators of storybooks

2004

March, Seville (Spain), Andalusian Art Centre
Contemporary (collective of storybook illustrators)

2008

February, Brussels, Maison de la Francité
March-April, Paris, Algerian Cultural Centre
November, Brussels, European Parliament
November-December, Brussels, Centre Armillaire
de Jette

2010

May, Paris, Algerian Cultural Centre

2011

June, Grand Duchy of Luxembourg, Centre Culturel
Schungfabrik de Kayl

2012

January - February, Brussels, Maison des Cultures
de Saint-Gilles

May-June, Algeria, Algiers Palace of Culture - Baya
Gallery

2013

February, Brussels, Groot Eiland Workshop
September, Brussels, "EXPO Artworld", Les Caves
May, Algeria, Bejaïa Regional Theatre

2014

February, Paris, City Hall, " 20ème Maghreb des
Livres ".

March, Brussels, Art Compagny

2015

June, Grand Duchy of Luxembourg, Schungfabrik
de Kayl

2016

Mars, Brussels, Charlier Museum

April-May, Sucy-en-Brie (France), Sucy Castle
Orangery

2017

April, Paris, Algerian Cultural Centre

May-June, Brussels, Galerie Fedactio

2018

April-June, Brussels, The Black Wall

July-August, Algiers, Palais de la Culture

2019

April/May, Exhibition hall of the Intercommunal
Media Library of Longwy in France

October/December at Gc Tenweyngaert in
Brussels.

HAMSI

Full biography



HAMSI Boubeker was born in Algeria on 22nd April 1952 in a small town in Kabylia, Bejaia, in the middle of the Algerian war. He comes from a family of eleven children. Since 1979 he has been living in Belgium, and in 1990 he obtained naturalisation.

For all his artistic and humanitarian work, he was promoted, in 2009, to the high distinction of Officer of the Order of the Crown from the hands of the Minister of Culture Mrs. Fadila LAANAN, and later received several honorary titles. He will lead an artistic and humanitarian project called "Hands of Hope" from 1994 to the present day, in more than 82 participating countries.

In 2009, the "Lemonnier" metro station in Brussels was inaugurated by the Minister of Transport, Pascal SMET. A station decorated with symbols inspired by traditional Kabyle motifs. Musician, singer, storyteller and painter, HAMSI is a versatile and self-taught artist whose reputation is well established in Belgium and abroad.

1963

Student at the traditional conservatory of Bejaia as a chorister. With the master Sadek EL BEJAOU, he learns the Andalusian, Kabyle and Arabic popular repertoire.

1967-73

- Certificate of Elementary Elementary Education.
- Goes to Algiers to continue his studies and discovers polyphonic singing.
- Choir singer, then choir conductor. Knowledge of an international repertoire.
- Follows courses to become a teacher at the Institute of Pedagogical Training in Algiers.

1973-75

- Takes part in a training course for choir leaders, organised by the National Institute of Music in Algiers.
- Teaches French in Algiers.
- First single "Houria-Nejma".
- Creates a chanterie with the great writer KATEB Yacine.
- Interprets his songs with his choir in France (Vaison-la-Romaine choir), then in England (Europa Cantat).
- Takes part in the 1st degree choir master conducting course organised by the A COEUR JOIE movement in Carpentras (France).



Performs his songs with his choir in France (choralies de Vaison-la-Romaine)



Concert given in Utrecht - The Netherlands

1976-78

- Does his military service by directing the barracks band.
- Then transferred to civilian service at the C.R.A.P.E. (Centre for Anthropological, Prehistoric and Ethnological Research), as assistant ethnomusicologist to the writer Mouloud MAMMERI, he took part in various missions where he collected folk songs from different regions of Algeria in the field. Creates a group and gives a few concerts.

1980-81

- He left Paris for Brussels where he settled. Beginning of a big tour alone, then with musicians. Participates in numerous radio and TV programmes. The press devotes several articles to him.

1982

- Records and self-produces a new album "Tameyra di tgararin".
- Activist at the "Racist Anti Frontier" in Schaerbeek.
- Participates in a hunger strike in solidarity with the non-attached members of the municipality of Schaerbeek.
- Gives numerous concerts during anti-nuclear and anti-racist demonstrations, as well as during major peace movements.

1983-84

- Reforms a group with musicians of various origins and renews its music while preserving the authenticity of Kabyle music.
- Presents his new show by giving numerous concerts in Belgium, France, Holland and later in Switzerland.

1985-86

- Records and self-produces a new album Contes berbères de Kabylie proposed by HAMSI, in French version - Belgium.
- Takes part, with the title of Liberté, in a compilation of a 33 T - R.T.B.F.

1987-88

- Produced and self-produced an album Le Chant des Profonds.
- Produced a book/45 T, "Si tu veux la paix prépare l'enfance" (If you want peace, prepare for childhood) for UNICEF, as part of the International Year of Peace.
- Gives many concerts of his new show in Belgium, Holland and Germany.
- Publication of a tale by Le vieux, l'enfant, et la canne, published by CASTERMAN.

1989

- Directs the music for the documentary KATEB Yacine, L'Amour et la révolution, produced by the C.B.A.
- His painting enchants and he participates in many exhibitions.
- First prize of the Museum at the International Competition organised by the Museum of Naive Art of Lasne, in November 89.
- Continues to give concerts both in Belgium and Holland.
- Participates in many television programmes which will devote several reports to him.

1990

- Collaborates with the Musée Charlier (Brussels), until 1994, as co-organiser of cultural events.
- Gives numerous concerts.
- Composes the music for the documentary Territoire de la mémoire, produced by the French Community.
- Exhibition of his paintings in Belgium and in collective in Switzerland.
- Exhibits reproductions of his works in Bejaïa (Algeria), at the national theatre as part of the poetry festival.

- Diploma of participation in the 19th international competition organised by the PRO ARTE KASPER Gallery in Switzerland.
- Diploma of Honour: International Exhibition "PRISMA 90", in Belgium.

1991

- Gives concerts.
- Publishes a storybook in French and Dutch at E.P.O.

1992

- Exhibits in Brussels and Paris.

1993

- Exhibits in Brussels, London and Paris.
- Publishes a storybook *Itouma et la forêt trahie* (Itouma and the Betrayed Forest) published by L'HARMATTAN in Paris.

1994

- Published by OXFAM, with the reproduction of his works, a calendar and greeting cards for the benefit of various projects in third world countries.
- Publishes a book of art and poetry, *Empreintes*, éditions Le Flambeau
- Exhibits in Belgium and France.
- Organises several exhibitions for young painters.
- Prepares a major international project Hands of Hope, a hand for peace through respect for cultures (collections and exhibitions of handprints from several countries, illustrating peace and tolerance).

1995 - 96

- Founded AFOUS asbl to carry its project Hands of Hope.
- Is appointed director of AFOUS asbl.
- Organises and co-organises most of the exhibitions Hands of Hope - Peace through Respect for Culture.
- Start of the operation Hands of Hope: travelling exhibition with workshops for children, Brussels, Mol, European Parliament in Strasbourg, and Soignies, which devotes two exhibitions to it at the Art Centre: Hands of Hope and Women of My Childhood.

1997

- Exhibits at the International Centre in Brussels.
- Exhibits at the Town Hall in Schaerbeek.
- Exhibits at the Maison de la Laïcité in Charleroi.
- Exhibits at the Art Centre of Emmen (Netherlands) on the theme of the Kabyle woman.
- Leads several workshops in schools, youth centres, homes for the elderly, centres for the handicapped, prisons...
- Collects handprints in more than fifty countries from personalities from the political world, the cultural world, the Nobel Peace Prize.
- The press devotes several articles and reports to him.



Numerous hand-drawing workshops have been carried out during the exhibitions of the works "Hands of Hope".

1998

- Signs a contract with the Ministry of Transport of the Brussels-Capital Region for the creation of three large frescoes representing his works on his hands at the Lemonnier metro station.
- Publishes postcards at AFOUS
- Exhibits *Les Mains de l'Espoir*, jointly with the Ministry of the French Community of Belgium, the Musée d'Art Spontané, and the Maison du Savoir a.t.d. Quart-Monde.
- Exhibits in Antwerp "Oude Badhuis".
- Exhibits in Paris *Femmes de mon enfance*, at the Algerian Cultural Centre.

2000

- His Hands of Hope project has been awarded the UNESCO "Flagship Action for the Culture of Peace" label.
- Realises with the Commune of Schaerbeek the great exhibition *The Journey of Hope*.
- Composes the song *Dream of Light*, as part of the Millennium celebrations at Notre Dame des Champs.
- Creates "The Wall of Hope" in the visiting room of the St-Gilles prison with works created by prisoners and their children.
- Participates and leads several workshops on the theme of peace.
- Participates and exhibits his international project "Hands of Hope" at the 6th World Conference of Peace Educators in Paris.
- Leads several debates and painting workshops in several schools and other institutions on the theme of peace and respect for others.
- Meeting with the painter FOLON.



The children's delegation and HAMSJ at the exit of the press conference held at the Brussels City Hall just before the planned departure for the UN headquarters in New York, 2001

2001-02

- Composed and co-wrote Les Mains de l'Espoir, a hymn for peace sung by children in Romans (France).
- Exhibits at the Maison de l'Art Actuel des Chartreux in Brussels.
- Produces the Fresco without Borders (25mx2m), dedicated to undocumented migrants, in collaboration with several associations.
- As part of its international operation, Hands of Hope
- Peace through Respect for Cultures, it launches an international appeal and organises the celebration of the World Day for Peace on 18 September.
- Devotes himself to organising the trip to the UN, with a delegation of children from countries at war, to meet Madame ANNAN.

2003-04

- Organises the celebration of the World Day for Peace in Algeria on 21 September at the Regional Theatre of Bejaia (exhibition, drawing workshops, radio broadcasts...).
- Exhibits in the framework of the Arab World Illustrators at the Institut du Monde Arabe (France, Paris), then at the Centre d'Art Contemporain (Spain, Seville).

2005-06

- For health reasons, HAMSJ takes up with difficulty the creation of new works and starts to learn the use of graphic software that he will use later on when he renews the layout of his works, Les Mains de l'Espoir, in the Lemonnier metro station.

2007

- Highlighting of his works that line the walls of the Lemonnier pre-metro station. On the occasion of the transformation work on this infrastructure, a new image of these drawings on enamelled sheet metal will be produced. The 213 illustrated modules will be placed for the inauguration scheduled for May-June 2008.



Promoted, Officer of the Order of the Crown - 2009



Shooting sequence of the documentary, during the silkscreen printing of the hands on modules on enamelled sheet metal in Gent.

2008

- Exhibits his works HAMSİ, l'Art et la Vie, in Brussels (Maison de la Francité then at the European Parliament in Brussels), in Paris, at the Algerian Cultural Centre then at the Cultural Centre of Jette.

2009

- Official inauguration of the Lemonnier metro station, illustrated by his works
- Preview presentation in the presence of the Minister of Culture Fadila LAANAN of the art film "Empreinte de la vie", dedicated to the artist and directed by Yves Gervais and Stéphanie Meyer.
- Receives the high distinction of Officer of the Order of the Crown from the hands of the Minister of Culture Fadila LAANAN.

2010

- March, participation in the International CINERAIL Festival in Paris of the art film dedicated to HAMSİ, Une empreinte de la vie, by Yves Gervais and Stéphanie Meyer.
- May, exhibits his most recent work, La Terre est mon village, at the Algerian Cultural Centre in Paris. On this occasion, the art film "Une empreinte de la vie" by Yves Gervais and Stéphanie Meyer is screened.
- Publishes a catalogue "La Terre est mon village", very recent works on canvas.
- Publishes a catalogue "Les Mains de l'Espoir" (French/English) about his work in the Brussels metro Lemonnier.

2011

- June, exhibits at the Centre Culturel Schungfabrik in Kayl, Grand Duchy of Luxembourg.

2012

- January-February, exhibition at the Maison des Cultures de Saint-Gilles in Brussels.
- May/June, exhibits at the Palais de la Culture d'Alger
- Galerie Baya, Algeria.
- June, the artist's hometown pays him a great tribute on 22 June 2012, during a ceremony organised by Mr Omar FETMOUCHE, director of the Regional Theatre MALEK BOUGUERMOUH of Bejaïa.



Exhibition at the European Parliament in Brussels

2013

- Publishes a book of art and poetry with Nadia Agsous, Réminiscences, éditions Marsa - Paris
- February, exhibits at the Atelier Groot Eiland in Brussels.
- May 2013, he was decorated "Knight of the Order of the Belgian Cross" in recognition of his services to the community. This honorary title was awarded to him by the Royal Philanthropic Society of Medallists and Decorators of Belgium.
- September, exhibits at "EXPO Artworld" - Les Caves, Brussels.
- May, exhibits his works at the Regional Theatre of Bejaïa - Algeria.

2014

- Publishes a book/CD "Contes kabyle de mon enfance" - Self-produced - Cordon Musical asbl
- February, exhibits at the Paris City Hall, as part of the "20th Masgreb des Livres" (20th Masgreb of Books).
- May, exhibits his works at the "ART COMPAGNY" Gallery in Brussels.



Tribute paid, 22 June 2012 - TRB de Bejaïa



Exhibition of the "Paroles Tissées" collection at the Schungfabrik in Kayl, Grand Duchy of Luxembourg, in 2015.

2015

- Exhibits his work "Paroles Tissées" at the Schungfabrik in Kayl, Grand Duchy of Luxembourg.
- Receives the "Honorable Mention from the Chelsea International Fine Art Competition from New York".

2016

- Mars, exhibits his works "La Terre est mon village", at the Charlier Museum in Brussels, and receives the title of "Honorary Citizen" of Saint-Josse-ten-Noode.
- April-May, exhibits his works "La Terre est mon village", at the Orangery of the Château de Sucy-en-Brie, in France.

2017

- April, exhibits his brand new collection " Paroles Tissées " Canvas inspired by Berber patterns from Kabylia, at the Algerian Cultural Centre in Paris.
- May-June, exhibits his new works from his collection " La Terre est mon village ", at the Fédactio gallery, in Brussels.

2018

- March/June, exhibits his collection "Paroles Tissées", paintings inspired by Kabyle motifs, at The Black Wall in Brussels.
- July/August, exhibits his collection " La Terre est mon village ", at the Palais de la Culture in Algiers at the " Baya " gallery in Algiers.

2019

- April/May, Exhibits his collection, "La Terre est mon village", at the Médiathèque Intercommunale de Longwy in France.

- September, has been appointed as a Member of the International Jury for the competition, PEACE, the Youth Competition for Peace, 2018/2019 edition, France Télévision and Unesco.
- October/December, exhibits his collection, "La Terre est mon village", at the Centre Culturel Flamand de Forest in Brussels.

2020

- Produces a whole new collection of new works, acrylic and ink on paper, during the entire period of confinement. Scenes of confined families, inside their cottages.



Exhibition at the "Baya" gallery - Palace of Culture of Algiers - 2012

INDIVIDUAL EXHIBITIONS



Musée Charlier - 2016

1988

April, Brussels, Cultural Centre for Immigrants
June, Chaumont-Gistoux, House of Secularism

1989

February, Brussels, Musée Charlier
March, Brussels, Foyer culturel de Jette
June, Brussels, artist's studio
September, Brussels, Tower Bridge restaurant
December, Brussels, Amicale des Algériens

1991

April, Brussels, Musée Charlier
October, Paris, Algerian Cultural Centre

1992

October, Lasne, Museum of Naive Art - First
International Prize for Naive Art

1993

April, Brussels, Centre L'Oasis
May, London, Africa Center Gallery
December, Paris, Galerie Librairie L'Harmattan

1994

June, Ris Orangis (France), Cultural Centre

1995

November, Brussels, Flemish Administrative Centre

1996

May, Mol, Cultural Centre
July, Strasbourg, European Parliament
November, Soignies, Art Centre

1997

January, Brussels, International Centre

Février, Emmen (Pays-Bas), Centre d'Art
Mars, Bruxelles, salle du Musée à Schaerbeek

Mars, Charleroi, Festival du Film Social
Octobre, Charleroi, Maison de la Laïcité

1998

Janvier, Bruxelles, Musée d'Art Spontané
parallèlement Atrium de la Communauté
française

Mai, Anvers, " Oud Badhuis "

Juin, Paris, Centre Culturel Algérien

Octobre, Bruxelles, Curo-Hall

Décembre, Aiseau-Presles, Centre Culturel

1999

Janvier, Bruxelles, Centre Administratif Heysel

Octobre, France, Galerie de l'Écureuil à Romans

Juin, Pays-Bas, Musée de Assen

2001

Février, Bruxelles, Galerie Les Chartreux

2002

Avril, Centre Culturel de Schaerbeek

2003

Juin, Paris, Institut du Monde Arabe (collective).

Illustrateurs de livres de contes

2004

Mars, Séville (Espagne), Centre Andalou d'Art

Contemporain (collective des illustrateurs de livres de
contes)

2008

February, Brussels, Maison de la Francité
March-April, Paris, Algerian Cultural Centre
November, Brussels, European Parliament
November-December, Brussels, Centre Armillaire de Jette

2010

May, Paris, Algerian Cultural Centre

2011
June, Grand Duchy of Luxembourg, Centre Culturel Schungfabrik de Kayl

2012

January - February, Brussels, Maison des Cultures de Saint-Gilles
May-June, Algeria, Algiers Palace of Culture - Baya Gallery

2013

February, Brussels, Groot Eiland Workshop
September, Brussels, "EXPO Artworld", Les Caves
May, Algeria, Bejaïa Regional Theatre (Algeria)

2014

February, Paris, City Hall, " 20ème Maghreb des Livres ".
March, Brussels, Art Compagny

2015

June, Grand Duchy of Luxembourg, Schungfabrik de Kayl

2016

Mars, Brussels, Charlier Museum
April-May, Sucy-en-Brie (France), Sucy Castle Orangerie

2017

April, Paris, Algerian Cultural Centre
May-June, Brussels, Galerie Fedactio

2018

April-June, Brussels, The Black Wall
July-August, Algiers, Palais de la Culture

2019

April-May, Longwy, Intercommunal Media Library
October/December, Flemish Forest Cultural Centre in Brussels



United Kingdom, London, May 1993, Galerie Africa Center



The Netherlands, Emmen, February 1997, Centre d'Art



Belgium, Brussels, February 2008, Maison de la Francité



Algeria, Bejaïa, , May 2013, Bejaïa Regional Theatre



G.D.de Luxembourg, City of Kayl, June 2015, Schungfabrik



France, Sucy-en-Brie, April -June 2016,Château de l'Orangerie

ACQUISITIONS

Private collections

Private individuals in Belgium, France, the Netherlands, the Grand Duchy of Luxembourg, Switzerland, Spain, Greece, Italy, Algeria, the United States...

Charlier Museum (Belgium)

Lasne Museum (Belgium)

Museum of Spontaneous Art (Belgium)

Ris-Orangis Cultural Centre (France)

Emmen Art Centre (Netherlands)

Town Hall of the City of Kayl (Grand Duchy of Luxembourg)

Art For You Gallery (Algeria)

Wallonia Brussels Delegation in Algiers (Algeria)

THE RECOGNITIONS

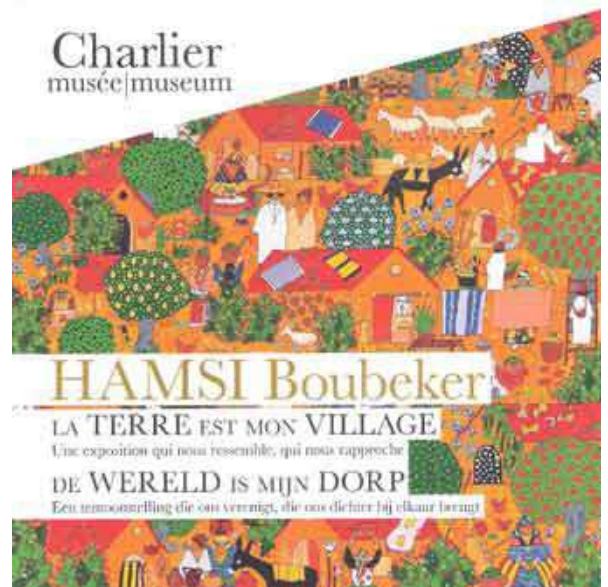
- **1989** - First prize of the Museum in the International Competition organised by the Museum of Naive Art of Lasne.
- **1990** - Diploma of participation in the 19th International Competition organised by the PRO ARTE KASPER Gallery in Switzerland.
- Diploma of Honour: International Exhibition "PRISMA 90", in Belgium.
- **2000** - Receives from UNESCO, the label "Flagship Action of the International Year for the Culture of Peace", in the framework of its international peace operation "Hands of Hope".
- **2000** - Promoted "Ambassador of Raviole" in Romans, France.
- **2009** - Promoted Officer of the Order of the Crown by the former Minister of Culture, Mrs. Fadila LAANAN, in Belgium.
- **2012** - Grand Tribute, paid in his native town, during a ceremony organised by Mr Omar FETMOUCHE, director of the Regional Theatre MALEK BOUGUERMOUH in Bejaïa, Algeria.
- **2013** - Promoted Knight of the Order of the Belgian Cross, awarded by the Royal Philanthropic Society of the Medallists and Decorated of Belgium.
- **2015** - Honourable Mention, Chelsea International Fine Art Competition, by Agora Gallerie in New York, USA.
- **2016** - Promoted "Honorary Citizen" at the Charlier Museum, Belgium.
- **2019** - Designated by the Secretary General of the Belgian French and German-speaking Commission for UNESCO, as Member of the International Jury for the competition, PEACE, the Youth Competition for Peace, 2018/2019 edition, France Télévision and UNESCO.

Publications

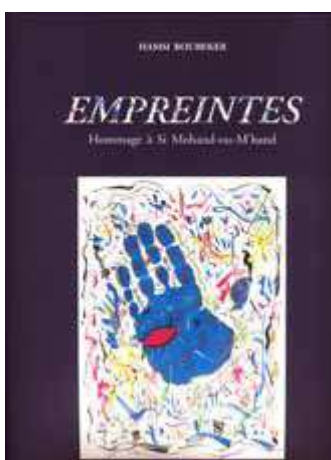
- Le Vieux, l'enfant et la canne, Casterman, 1988
- Si tu veux la paix prépare l'enfance, booklet /45 T au Unicef profit, 1988
- Contes berbères de Kabylie, Brussels, EPO, bilingual book-cassette, 1991
- Aïcha, l'ogre et père Inouva, Brussels, Didier Hatier, 1990
- Itouma et la forêt trahie, Paris, L'Harmattan, Contes des quatre vents, 1993
- Prints, Book of art and poetry, in homage to Si Mohand-ou-M'hand, the great Kabyle poet. Illustrated with Berber graphics, Le Flambeau, 1994
- Reminiscences, HAMSİ Boubeker and Aqsous Nadia, Paris, Marsa Édition, 2012
- Contes kabyles de mon enfance, Book/CD in French version, Autoproduction, Cordon Musical asbl, 2014

Catalogues

- Hands of Hope, The Visual Power of the Hand, 1999
- Hands of Hope, An art experience in the metro, 2010
- La Terre est mon village, exhibition at the Algerian Cultural Centre in Paris, 2010
- Paroles tissées, exhibition at the Maison des Cultures de Saint-Gilles in Brussels, 2012
- La Terre est mon village, exhibition at the Musée Charlier in Brussels, 2016
- La Terre est mon village, exhibition catalogue, 2018



- *La Terre est mon village*, exposition au Musée Charlier à Bruxelles, 2016



« *Empreintes*, Book of art and poetry, in homage to Si Mohand-ou-M'hand, the great Kabyle poet. Illustrated with Berber graphics-1994



Les Mains de l'Espoir, An art experience in the metro, 2010



Paroles tissées, exhibition at the Maison des Cultures de Saint-Gilles in Brussels, 2012



Les Mains de l'Espoir, The visual power of the hand, 1999

MULTIDISCIPLINARY ARTIST



HAMSI in the metro Lemonnier @ Steven Boxtel

A monumental work in the metro :

"THE HANDS OF HOPE"

More than one million commuters a year.

To decorate the Lemonnier metro station in Brussels, the authorities turned to HAMSI, the Belgian artist of Algerian origin.

The creator of the famous "Hands of Hope", the station was inaugurated at the end of 1999. Ten years later, in

the occasion of the modernization work of this infrastructure, these drawings have been the subject of an

new image setting on enamelled sheet metal.

213 illustrated modules were installed and inaugurated

officially in June 2009, by the Minister of Transport, Pascal Smet. The realization of this set was followed, step by step, by the filmmakers Yves Gervais and Stéphanie Meyer, who made a film :

"Une empreinte de la vie", produced by the Brussels Video Centre.

The Lemonnier metro

We know that, for several decades, the Brussels Region has welcomed a significant number of people of foreign origin, and particularly of North African origin. The Lemonnier metro station, among others, is located in a district of Brussels-City with a highly multicultural population. It is therefore a symbolically important place of passage, where the inhabitants of the district, schoolchildren, workers and travellers from the Gare Internationale du Midi station meet every day...

In 1998, the metro managers had to choose the artist who would decorate the station. They therefore turned to HAMSI, who was able to integrate perfectly into the Brussels world without rejecting anything of



Work located at the entrance of the station (3mx6m) @ Steven Boxtel

his native Berber culture. He decided to accept the proposal, and chose

to work from hand silhouettes belonging to about forty of his friends.

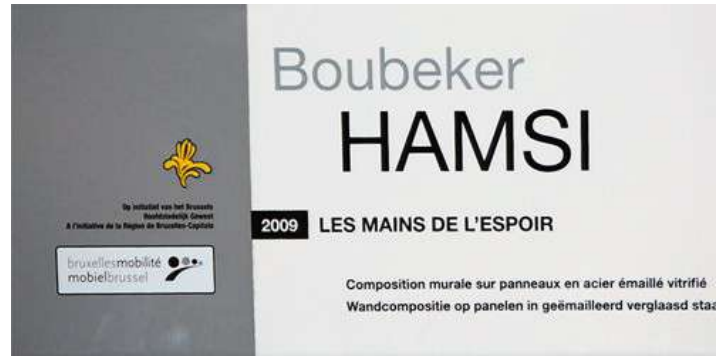
These silhouettes, each of which therefore has its own identity and history, are enlarged, arranged in a dynamic composition, decorated with symbols inspired by traditional Kabyle motifs. They are painted on marine multiplex panels, themselves assembled in three large 5-metre high sets, which are fixed along the metro platforms.

In addition, for the entrance to the station, HAMSI has created an original work of art in colour on 6 by 4 metres of enamelled sheet metal, representing various aspects of life in Brussels in the form of a mosaic.



INAUGURATION OF THE STATION ILLUSTRATED BY THE ARTIST

The station was inaugurated for the first time by the Minister of Transport, Mr Jos CHABERT, at the end of 1999. Ten years later, on the occasion of the modernisation work on this infrastructure, the station was officially inaugurated in June 2009 by the Minister of Transport, Mr Pascal SMET. Several members of the government, members of the Algerian Embassy and Consulate, friends of the artist, as well as the press were present.





INTERNATIONAL OPERATION IN FAVOUR OF OF PEACE "HANDS OF HOPE".

Multidimensional and international operation in favour of peace born in 1994 in Brussels, initiated and created by the artist B. HAMSI - More than 82 participating countries. In 2000, it received the label "Flagship Action for the Culture of Peace" from UNESCO.



Fresco created in Geneva, as part of the 3rd gathering of young people from the French-speaking world, on 20 March 1999.

"If you want peace, prepare for childhood".

The "Hands of Hope" operation, supported and animated by the "AFOUS" association, has been launched since 1994 by the Algerian-born artist, HAMSI. The name "AFOUS" comes from Tamazight (Berber), and means hand. The open hand, a universal symbol of welcome, friendship and solidarity, has thus become, through the countless workshops and exhibitions that have taken place since then, a graphic medium whose meaning is accessible to all, young and old, elderly or disabled, from all countries and cultures. After the organisation of debates on human rights, respect for others and non-violence, each participant is invited to enrich the imprint of his or her own hand with a drawing and a message of peace and tolerance. HAMSI has chosen to launch, together with children from all over the world and, in particular, with children who are victims of war or genocide, a vibrant appeal for peace.



Liban



Népal



England



Algérie



China



Belgium



Irak



India

Quelques manifestations à travers le monde

Plus de 82 pays participants.



Inde



Nicaragua



Avril 2000 - SENEGAL - DAKAR - En marge du Forum Mondial sur l'Éducation - 01 avril 2000



Avril - mai 1999 - PAYS-BAS - ASSEN
Monsieur Relus Terbeek, Commissaire de la Reine, remettant symboliquement des dessins à HANSI, en présence des députés et parlementaires.



Novembre 2000 - BOSNIE-HERZEGOVINE - Réalisation de la Fresque de la réconciliation - Centre Culturel de Bogojno - 01 novembre 2000.
Réalisation de la grande fresque représentant le pont de Mostar.



Juillet 1999 - ALGERIE - Souk El Tenine - Centre de vacances « Solidarité Nationale »
Enfant dont les parents furent assassinés par les terroristes.



Janvier 2001 - UNE FRESQUE INTERNATIONALE
LA FRESQUE SANS FRONTIERE, dédiée aux sans papiers. Des participants de diverses nationalités ont participé à la réalisation de cette fresque. Celle-ci devait être remise au siège de l'ONU à New-York, lors de la rencontre de la délégation d'enfants et de HANSI avec Madame Nane Annan, le 18 septembre 2001.

SOME PRESS EXCERPTS



LE SOIR - Belgium - 30 April 1991

Hamsi Boubeker, a complete and completely unclassifiable artist

To say it's charming could be taken pejoratively; let's just say it's beautiful. Art, generally speaking, has no use for good intentions. But in this case, they do not detract from the value of the work. It is a fraternal anti-racist message, obviously, but indirectly. Above all, it is the way of expression of an unclassifiable man, situated somewhere in the middle of several cultures and several arts, between modernity and tradition.

COUP de SOLEIL - Paris - January-February 1992

A real Hamsi kid, all the more breathtaking as it is for him a simple artistic accident. Because this moody "young man" is originally a musician, storyteller and singer. It is by illustrating himself 4 years ago the cover of his album dedicated to "Tales of Kabylia" that we discover his pictorial talent as fresh as singular.

DRENTSE COURANT - Netherlands - 12 May 1999

Translated from Dutch

Assen. "In the name of Peace".

This sentence is from Mr. Refus Terbeek, the Queen's commissioner, who in the province of Drenthe, as the last participant, affixed the seal of closure to the project of the artist HAMSİ Boubeker.

As part of the celebration on 5 May, Boubeker collected some ten thousand hand drawings in the province of Drenthe. Since April Boubeker has collected similar drawings from all over the world.

The operation started a few years ago. In the year 2000 he wants to hand them over to UNESCO and the UN in Paris and New York respectively. The aim of this action is to proclaim an international day of peace.

FRANCITE magazine quarter 2008

Hamsi, art and life

HAMSI Boubeker's work cannot be understood outside this maelstrom of images and feelings which often breaks out with violence, a violence that is contained, voluntarily muffled, embellished, decorated, illuminated, but which is deaf everywhere, texts as well as drawings.

HAMSI's work is also a lesson in truth and a credo of justice. His formidable enterprise of the "Hands of Hope", led all the way to the U.N., is there to bear witness.

"The richness of an identity is the light of its colour. It blends with other colours, without dominating them."

This is the inspired statement of the poet Si Mohand, published and illustrated by Hamsi. The homage is intended for fraternal humanity.

ZEITUNG VUM LËTZEBUERGER VOLLEK - Grand Duchy of Luxembourg - 19 May 2016

Michel Schroeder

The artist Hamsi Boubeker

The Earth is his village, a village without borders

From the first moments I had the pleasure of seeing a painting by Hamsi Boubeker, I felt that this artist, through his work, had important things to say, to communicate, to make us feel. In the end, simple things, within everyone's reach. It is enough, as the artist says, to open one's eyes, as well as one's heart, to grasp the immense tenderness of the world and learn to share, to meet the other, to exchange with the other.

Hamsi Boubeker is a great lover of life. From every experience, every encounter, every memory, he manages to extract a lesson of confidence in the world and in people. And it is these lessons that he shares with us through his art and his many activities.

EL MOUJAHID - Algeria - 14 December 1994

Memory Doors

This quest, this tendency to want to use the treasures of the past to reveal all the riches of a fertile memory, the prefacer seems to have understood this in Hamsi, when he wrote: "Fighting for beauty, singing life, diving into memory to universalise the message. ..., to bend the weapons of revolt or hope, to be faithful to the past in order to better project oneself into the universe..., such is the protean quest of Hamsi Boubeker, poet and author, painter and singer, naive and extralucid".

LIBERTE - 10 May 2012 - By Aminre Idjer

A universal paint

... Hamsi Boubeker paints Algeria in all its richness and splendour, revealing a talent free of any aesthetic constraint. His works are an uncovering of his heart and soul.

He paints authenticity. Whether with acrylic or Indian ink, the artist translates the sure, supple gesture, but also the look sensitive to beauty and sincerity. Softness in a rough world.

A window on a radiant childhood. Reminiscences of the past, dazzling and bursting of colours, Hamsi's painting is part of universality by its detachment from any rule of aesthetics.

ESPACE ART GALLERY

PRESS KIT

LA TERRE EST MON VILLAGE

WORKS HAMSI

An exhibition that resembles us, that brings us closer together

To better discover the artist and his innumerable achievements :
Site presenting the artist's artistic work (exhibitions, his works in the metro, etc.).
"Lemonnier", galleries of works, biography, awards, publications, the great international achievements, in favour of peace, in the framework of the operation "Hands of Hope".

www.hamsi.be

You can follow the artist HAMSİ Boubeker, on social networks



CONTACT :

Courriel : info@hamsi.be
Téléphone : +32 (02) 280 07 42
Portable : +32 (0) 473 28 46 64